

# PLUS DE TRI, PLUS D'ÉCONOMIES

Mehr sortieren, mehr sparen



# Index

Avant-propos / Vorwort	3
Principes / Prinzipien	6
Nouveautés / Neuerungen	7
Exemple de calcul / Beispielrechnung	10
City App Dudelange	14
<b>DÉCHETS MÉNAGERS / HAUSABFÄLLE</b>	15
<b>DÉCHETS BIOLOGIQUES / BIOABFÄLLE</b>	17
<b>PAPIER &amp; CARTON/PAPIER &amp; KARTON</b>	19
<b>VERRE / GLAS</b>	21
<b>VALORLUX ®</b>	23
<b>DÉCHETS ENCOMBRANTS &amp; FERRAILLE / SPERRMÜLL &amp; ALTMETALL</b>	25
Barème tarifaire / Gebührentabelle	27
Piles / Batterien	32
Textiles / Textilien	32
Collecte de bouchons / Korkensammlung	33
Mobile SuperDrecksKäschte ®	33
Centres de ressources STEP / STEP Ressourcenzentren	34
Conseils / Ratschläge	37
Contacts / Kontakte	38

## Mentions légales / Impressum

Éditeur responsable / Verantwortlicher Herausgeber: Collège des bourgmestre et échevins de la Ville de Dudelange / Das Bürgermeister- und Schöffenkollegium der Stadt Düdelingen

Layout & Illustrations / Layout & Illustrationen: **1n1**

Impression / Druck: Reka, Luxembourg

© Ville de Dudelange, 2022

# #LESHÉROSDUQUARTIER

# #NACHBARSCHAFTSHELDEN

## FR > Les meilleurs déchets, ce sont ceux que nous évitons de produire

L'histoire des déchets est l'histoire de notre prospérité. Notre production de déchets – déchets alimentaires en constante augmentation, emballages plus complexes, appareils électroniques ayant une durée de vie plus courte – reflète nos habitudes de consommation et n'a cessé d'augmenter au cours de ces dernières décennies, parallèlement à notre croissance économique.

En cette période de crise climatique, de crise énergétique, de pénurie croissante de ressources et, par conséquent, de flambée des coûts, il est important de prêter attention à la gestion

des déchets. En effet, les déchets constituent une ressource importante, mais à condition d'être triés correctement.

Ainsi, la prise de conscience auprès de la population et l'évolution des mentalités revêtent une importance cruciale. Ce n'est qu'en nous intéressant de près aux déchets que nous pouvons les voir comme des parties intégrantes d'un cycle. En effet, les déchets contiennent aussi des matières premières précieuses. Pour qu'ils puissent être valorisés dans les processus industriels, il est important de trier les déchets avec précision. Le tri des déchets ne présente pas seulement des avantages pour l'environnement, mais permet aussi de réduire les coûts des communes et surtout ceux des ménages.



*Pour protéger les ressources et l'environnement, la prévention des déchets est encore plus importante que leur tri. En outre, la prévention des déchets contribue au développement durable.*

*Les déchets polluent l'environnement de différentes manières. Ainsi, les déchets plastiques contribuent considérablement à la pollution de l'environnement. Les déchets plastiques menacent entre autres l'existence des êtres vivants qui vivent dans la mer et de la mer.*

*Faisons l'effort de consommer de manière consciente et d'éliminer nos déchets correctement, cela soulagera non seulement l'environnement, mais aussi notre porte-monnaie. De plus, nous contribuerons ainsi au développement durable de notre ville. Devenons des héros et héroïnes de quartier en évitant de produire certains déchets en triant correctement les déchets, comme les protagonistes de notre brochure.*

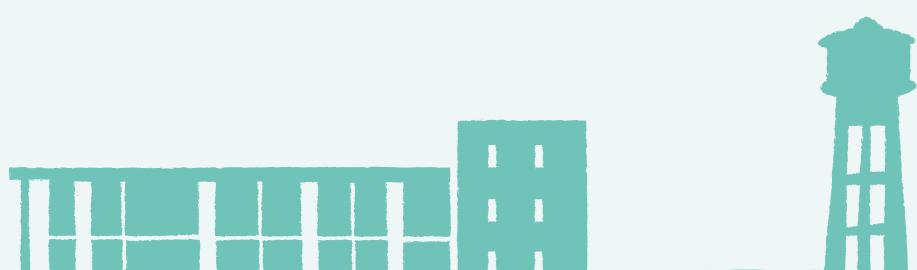
*Le 9 juin 2022, une nouvelle loi nationale relative à la gestion des déchets est entrée en vigueur. La Ville de Dudelange a adapté son nouveau règlement communal relatif à la gestion des déchets à cette loi nationale. Le conseil communal a adopté ce nouveau règlement le 11 novembre 2022. Ce guide des déchets explique en détail les nouveautés de ce règlement et présente tous les services de la Ville de Dudelange en matière de gestion des déchets.*

## **DE > Der beste Abfall ist jener, der gar nicht erst anfällt**

Die Geschichte des Abfalls ist die Geschichte unseres Wohlstands. Sei es in Form von steigenden Nahrungsmittelabfällen, komplexeren Verpackungen oder einer kürzeren Lebenszeit elektronischer Geräte: Unsere Abfallproduktion spiegelt unser Konsumverhalten wider und hat sich daher in den vergangenen Jahrzehnten parallel zum Wirtschaftswachstum stetig erhöht.

In Zeiten von Klima- und Energiekrise sowie einem wachsenden Ressourcenmangel und den damit zusammenhängenden explodierenden Kosten muss der Fokus auch auf die Abfallwirtschaft gelegt werden. Abfall ist eine wichtige Ressource, aber nur, wenn er fachgerecht getrennt wird.

Große Bedeutung kommt somit der Bewusstseinsbildung, dem Wandel in den Köpfen der Bürgerinnen und Bürger, zu. Erst eine Beschäftigung mit dem Thema „Abfall“ ermöglicht dies in Kreisläufen zu sehen, denn Abfall enthält auch wertvolle Rohstoffe. Damit diese in der Industrie wiederverwertet werden können, ist eine möglichst genaue Sortierung notwendig. Mülltrennen tut nicht nur der Umwelt gut, sondern senkt mittlerweile auch die Kosten der jeweiligen Gemeinden und vor allem ihrer Haushalte.



Noch wichtiger als die Abfalltrennung zum Schutz von Resourcen und Umwelt sowie für eine nachhaltige Entwicklung ist die Abfallvermeidung.

Abfall belastet die Umwelt auf vielfältige Weise. So tragen Kunststoffabfälle, die umgangssprachlich meist als Plastik bezeichnet werden, erheblich zur Umweltbelastung bei. Kunststoffe bedrohen zum Beispiel das Dasein der Lebewesen, die im und vom Meer leben.

Machen Sie sich die Mühe, bewusst zu konsumieren und richtig zu entsorgen, denn es wird nicht nur die Umwelt, sondern auch Ihren Geldbeutel entlasten. Zudem leisten Sie einen Beitrag zur Nachhaltigkeit in unserer Stadt. Werden auch Sie zu einem Nachbarschaftshelden, indem Sie den Abfall vermeiden und trennen. So wie die Hauptdarsteller in unserer Broschüre.

Am 9. Juni 2022 ist das neue nationale Abfallwirtschaftsgesetz in Kraft getreten. Die Stadt Düdingen hat die neue kommunale Abfallverordnung an das neue Abfallwirtschaftsgesetz angepasst. Die kommunale Abfallverordnung wurde am 11. November 2022 vom Gemeinderat verabschiedet. In diesem Abfallratgeber werden die Neuerungen in der genannten Verordnung und alle Dienstleistungen der Stadt im Abfallwirtschaftsbereich ausführlich erklärt.

***Le collège des bourgmestre et échevins /  
Das Bürgermeister- und Schöffenkollegium***

**Dan Biancalana**

Bourgmestre / Bürgermeister

**Loris Spina, René Manderscheid,  
Josiane Di Bartolomeo-Ries, Claudia Dall'Agnol  
Échevins / Schöffen**



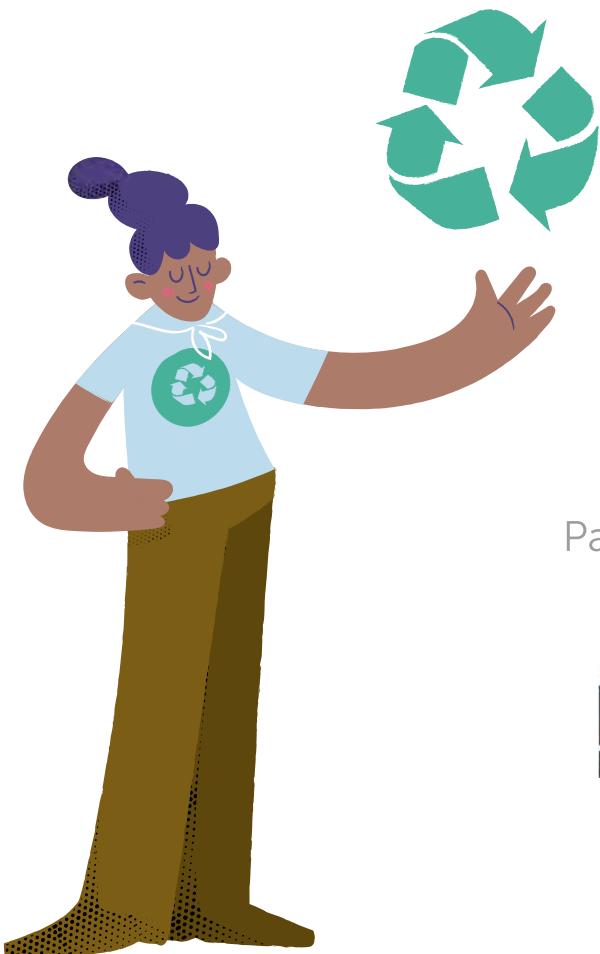
# Principes / Prinzipien

**FR** > Le grand principe du règlement communal relatif à la gestion des déchets, aligné sur la nouvelle loi nationale est le suivant :

- > la **prévention des déchets** suivie de
- > la préparation en vue du réemploi
- > le recyclage
- > toute autre valorisation, en particulier la valorisation énergétique
- > l'élimination des déchets

**DE** > Das Hauptprinzip der Düdelinger Abfallverordnung in Anlehnung an das neue Abfallgesetz lautet:

- > die **Abfallvermeidung** gefolgt von
- > der Vorbereitung auf die Wiederverwendung
- > dem Recycling
- > jeder anderen Wiederverwertung, insbesondere der thermischen Wiederverwertung
- > der Beseitigung des Abfalls



Pacte Climat EUROPEAN ENERGY AWARD  
Ma commune s'engage pour le climat

Klima-Bündnis  
Lëtzeburg

klima  
agence



VALORLUX BE THE CHANGE

# Nouveautés / Neuerungen

## Les nouveautés dans le règlement communal relatif à la gestion des déchets / Die Neuerungen in der kommunalen Abfallverordnung

**FR** > Le nouveau règlement communal sur la gestion des déchets comprend principalement des adaptations à la nouvelle loi nationale relative à la gestion des déchets, entrée en vigueur le 9 juin 2022. L'accent est mis sur l'harmonisation de la terminologie et des définitions.

### Immeubles de plus de 10 unités

Pour les immeubles comprenant plusieurs unités de logement, commerces, cabinets, bureaux, etc. (à partir de 10 unités), une **poubelle pour biodéchets refroidie est obligatoire**. Les syndicats de copropriété ou les administrateurs de syndicats de copropriété doivent désigner un **responsable des déchets** et en informer l'administration communale.

### Entreprises de restauration

Afin de respecter les prescriptions en matière de santé et d'hygiène, les entreprises commerciales qui proposent des repas doivent disposer de **poubelles pour biodéchets refroidies**.

### Tri non conforme et élimination illégale

Un numéro d'identification des sacs Valorlux est attribué à chaque ménage lors du retrait des sacs auprès des services communaux, ce qui permet d'identifier les responsables en cas de tri des déchets non-conforme. Une **taxe** sera perçue pour les **déchets ménagers éliminés de manière illégale dans les poubelles publiques**.

### Infrastructure de collecte dans les immeubles résidentiels existants

Pour les immeubles comprenant plusieurs unités de logement, commerces, cabinets, bureaux, etc., construits avant l'entrée en vigueur du présent règlement, les dispositions du règlement relatives à la mise en place de l'**infrastructure de collecte** doivent être appliquées à partir du 31 décembre 2025.

**DE** > Die neue kommunale Abfallverordnung beinhaltet hauptsächlich Anpassungen an das neue, am 9. Juni 2022 in Kraft getretene nationale Abfallgesetz. Der Fokus liegt auf der Harmonisierung der Terminologie und der Definitionen.

### Gebäude mit mehr als 10 Einheiten

Für größere Gebäude mit mehreren Wohnungen, Geschäften, Praxen, Büros usw. (ab 10 Einheiten) wird eine **obligatorische Kühlbox für die grünen Behälter für organischen Abfall** vorgeschrieben. Die Miteigentümergemeinschaften oder die Verwalter von Miteigentümergemeinschaften müssen einen Verantwortlichen für die Abfallbeseitigung benennen und diesen der Gemeindeverwaltung mitteilen.

### Gastronomiebetriebe

Um die sanitären und hygienischen Vorschriften zu erfüllen, müssen kommerzielle Unternehmen die Speisen anbieten über eine **Kühlbox zur Aufbewahrung von organischem Abfall** verfügen.

### Nicht fachgerechte Trennung und illegale Entsorgung

Die Identifikationsnummern der Valorluxsäcke werden beim Abholen bei den kommunalen Dienststellen den Haushalten zugeordnet. Dies ermöglicht die Verursacher einer nicht fachgerechten Trennung zu identifizieren. Es wird eine Gebühr für **illegal in öffentlichen Abfallbehältern entsorgte Hausabfälle** eingeführt.

### Sammelinfrastruktur für bestehende Mehrfamilienhäuser

Für größere Gebäude mit mehreren Wohnungen, Geschäften, Praxen, Büros usw., welche vor dem Inkrafttreten dieser Verordnung gebaut wurden, muss diese Verordnung bis zum 31. Dezember 2025 in Bezug auf die **Einrichtung einer Sammelinfrastruktur** für Mehrfamilienhäuser (größere Gebäude mit mehreren Einheiten) umgesetzt werden.

## Les nouveautés dans le règlement-taxe / Neuerungen in der Gebührenverordnung

### FR > Principe du pollueur-payeur

Comme l'exige le règlement national relatif à la gestion des déchets, le règlement-taxe est basé sur le **principe du pollueur-payeur**, càd. **plus un ménage produit de déchets, plus il doit payer de taxes**. Et inversement : mieux un ménage trie ses déchets, moins il doit payer de taxes. À Dudelange, le **vidage des poubelles vertes** pour les déchets biodégradables, le **vidage des poubelles bleues** pour le papier et le carton une fois par mois, le **vidage des poubelles brunes** pour le verre une fois par mois, ainsi que la **collecte des sacs Valorlux** deux fois par mois sont **gratuits**.

### Taxes variables

Le nouveau règlement-taxe introduit une deuxième taxe, de type variable, sur les déchets ménagers. Ainsi, à côté de la **taxe par vidage**, une **taxe basée sur le poids** s'appliquera. La taxe par vidage, échelonnée en fonction du volume des déchets, est maintenue, tandis qu'une nouvelle taxe de 0,205 € par kg de déchets est introduite. Trois camions-poubelles ont été équipés d'un système de pesage et, depuis novembre 2021, le poids de chaque poubelle de déchets ménagers est enregistré. La phase de test, qui a duré plus d'un an, s'est achevée de manière concluante.

La **deuxième taxe, de type variable, basée sur le poids**, est introduite afin d'**augmenter le taux de recyclage à Dudelange (taux de réutilisation)**. En effet, seulement un peu plus de 50 % des ménages à Dudelange jettent leurs biodéchets (déchets biodégradables) dans la poubelle verte. Or, ces **biodéchets** présentent la plus grande densité, et, comparés aux autres déchets ménagers, **pèsent le plus lourd**. Le but est donc de créer une **incitation financière** afin d'améliorer la réutilisation des biodéchets, du papier / carton et du verre. De plus, cela permet de revaloriser les biodéchets, qui deviennent ainsi une ressource pour la production de biogaz et de compost.

### La gestion communale des déchets

En outre, pour des raisons inhérentes à la gestion des déchets, la **taxe de raccordement (taxe fixe)** sera revue à la hausse. Les recettes provenant de cette taxe serviront principalement à **compenser les frais fixes du système de gestion communale des déchets**. Ainsi, les participations aux syndicats communaux de déchets SIDOR, MINETT-KOMPOST et STEP en font partie, tout comme le parc de véhicules de collecte des déchets et de son entretien, du maintien de la propreté des espaces publics par nos équipes de nettoyage, ainsi que le vidage des poubelles publiques. En relevant la taxe de raccordement, l'administration communale bénéficie d'une plus grande sécurité du côté des recettes et peut ainsi mieux appliquer le **principe obligatoire du pollueur-payeur**.



## DE > verursacherprinzip

Die Gebührenverordnung basiert wie vom nationalen Abfallgesetz gefordert, auf dem **Verursacherprinzip**, d.h. je mehr Abfall ein Haushalt produziert umso mehr Gebühren muss er zahlen, oder umgekehrt, je besser er seinen Abfall trennt, umso weniger Kosten hat er. In Düdelingen sind die **Entleerung der grünen Abfalltonne** für organische Abfälle, die einmalige monatliche **Entleerung der blauen Abfalltonne** für Papier und Karton und der **braunen Abfalltonne** für Glas, sowie das zweiwöchige **Einsammeln der Valorluxtüten** gebührenfrei (**kostenlos**).

### Variable Gebühren

Mit der neuen Abfallgebührenverordnung kommt es zur Einführung einer zweiten variablen Gebühr für Hausmüll. Neben der **Gebühr pro Entleerung** wird eine **gewichtsbezogene Gebühr** eingeführt. Die nach Volumen gestaffelte Entleerungsgebühr bleibt bestehen, neu ist die Gebühr von 0,205 € pro kg Abfall. Drei Müllwagen wurden mit einem Wiegesystem ausgestattet und seit November 2021 wird das Gewicht jeder Haushaltsabfalltonne erfasst. Die mehr als einjährige Testphase konnte erfolgreich abgeschlossen werden.

Die **zweite variable, gewichtsbezogene Gebühr** wird eingeführt, um die Düdelinger **Recyclingquote (Wiederverwertungsquote)** zu erhöhen. Nur etwas mehr als 50 % der Düdelinger Haushalte nutzen die grüne Abfalltonne für organischen Abfall. Der **organische Abfall** ist derjenige mit der höchsten Dichte und **wiegt im Vergleich zu den anderen Hausabfällen am schwersten**. So soll ein **finanzialer Anreiz** geschaffen werden, um die Wiederverwertung der organischen Abfälle, Papier / Karton und Glas zu verbessern. Zudem führt dies zu einer Wiederverwertung der organischen Abfälle, welche eine Ressource für die Herstellung von Biogas und Kompost sind.

## Der kommunale Abfallwirtschaftsbetrieb

Weiterhin kommt es abfallwirtschaftlichen Gründen zu einer **Anhebung der Anschlussgebühr (Festgebühr)**. Die Einnahmen durch die Festgebühr werden hauptsächlich zur **Begleichung der Festkosten des kommunalen Abfallwirtschaftsbetriebs** benötigt. Dazu gehören die Beteiligungen an den kommunalen Abfallsyndikaten SIDOR, MINETT-KOMPOST und STEP, der Abfallfuhrpark und dessen Unterhalt, die Reinhaltung der öffentlichen Flächen durch unsere Stadtreinigungsmannschaften sowie das Entleeren der öffentlichen Abfallbehälter. Durch die Anhebung der Anschlussgebühr erhält die Stadtverwaltung eine größere Sicherheit in Bezug auf die Abfallgebühreneinnahmen und kann somit die **gesetzlich obligatorische Anwendung des Verursacherprinzips** besser umsetzen.



# Exemple de calcul / Beispielrechnung

De quoi se composent mes taxes annuelles ?

Wie setzen sich meine Jahresgebühren zusammen?

## FR > Exemple pour une maison unifamiliale – volume de la poubelle : 80L

En moyenne, une poubelle de 80 L est vidée **18 fois par an**. Cette moyenne est obtenue à partir du nombre total de poubelles de 80 L en service en 2021 (4 548 poubelles) et de vidages de poubelles de 80 L réalisés en 2021 (81 370 vidages).

À partir de cet exemple, les taxes suivantes en résultent, pour une poubelle de 80 L :

## DE > Beispiel für ein Einfamilienhaus – Volumen der Abfalltonne: 80L

Im Durchschnitt wird ein 80L-Abfallbehälter **18-mal im Jahr entleert**. Dieser Durchschnittswert ergibt sich aus der Gesamtanzahl der 80L-Abfalltonnen (4 548), die 2021 im Einsatz waren, sowie der 2021 getätigten Entleerungen (81 370 Entleerungen) der 80L-Abfallbehälter.

Daraus ergeben sich folgende Gebühren für einen 80L-Abfallbehälter:

Une poubelle  
pleine de 80 L /  
Gefüllter  
80L-Abfallbehälter  
~9 KG

Taxes de raccor-  
dement mensuels /  
Monatliche  
Anschlussgebühr  
10 €

Taxe par vidage /  
Gebühr pro  
Entleerung  
0,8 €

Taxe au poids /  
Gewichtsbezogene  
Gebühr  
0,205 €/kg

$$10 \text{ €} \times 12 = 120 \text{ €}$$

$$0,8 \text{ €} \times 18 = 14,4 \text{ €}$$

$$\begin{aligned} 0,205 \text{ €}/\text{kg} \\ \times 9 \text{ kg} \\ = 1,845 \text{ €} \times 18 \\ = 33,21 \text{ €} \end{aligned}$$

Frais  
pour un an /  
Kosten für  
ein Jahr  
**167 €**



## FR > Exemple pour un immeuble résidentiel – volume du conteneur : 660L

En moyenne, un conteneur de 660 L est **vidé 32 fois par an**. Cette moyenne est obtenue à partir du nombre total de conteneurs de 660 L en service en 2021 (44 conteneurs) et de vidages de conteneurs de 660 L réalisés en 2021 (1 409 vidages).

À partir de cet exemple, les taxes suivantes en résultent, pour un conteneur de 660 L :

## DE > Beispiel für ein Mehrfamilienhaus – Volumen der Abfalltonne: 660L

Im Durchschnitt wird ein 660L-Abfallbehälter **32-mal** im Jahr **entleert**. Dieser Durchschnittswert ergibt sich aus der Gesamtanzahl der 660L-Abfalltonnen, die 2021 im Einsatz waren (44), sowie der 2021 getätigten Entleerungen (1 409 Entleerungen) der 660L-Abfallbehälter.

Daraus ergeben sich folgende Gebühren für eine 660L-Abfalltonne:

Un conteneur de  
660 L rempli /  
Gefüllter  
660L-Abfallbehälter  
**~73 KG**

Taxes de raccor-  
dement mensuels /  
Monatliche  
Anschlussgebühr  
**82,5€**

Taxe par vidage /  
Gebühr pro  
Entleerung  
**6,6€**

Taxe au poids /  
Gewichtsbezogene  
Gebühr  
**0,205€/kg**

$$82,5\text{€} \times 12 = 990\text{€}$$

$$6,6\text{€} \times 32 = 211,2\text{€}$$

$$\begin{aligned} 0,205\text{€/kg} \times 73\text{kg} &= 14,965\text{€} \times 32 \\ &= 478,88\text{€} \end{aligned}$$

**Frais  
pour un an/  
Kosten für  
ein Jahr  
1680€**



**FR >** L'exemple de calcul suivant vous montre que malgré l'introduction d'une deuxième taxe de type variable liée au poids et de l'augmentation de la taxe de raccordement, il n'y aura pas d'augmentation considérable des taxes à payer.

Veuillez noter que cet exemple se réfère à des poubelles et à des conteneurs entièrement remplis.

#### À titre de comparaison : calcul selon l'ancien règlement-taxe – Volume de la poubelle : 80 L

En moyenne, une poubelle de 80 L est vidée 18 fois par an. Cette moyenne est obtenue à partir du nombre total de poubelles de 80 L en service en 2021 (4 548 poubelles) et de vidages de poubelles de 80 L réalisés en 2021 (81 370 vidages).

À partir de cet exemple, les taxes suivantes en résultent, pour une poubelle de 80 L :

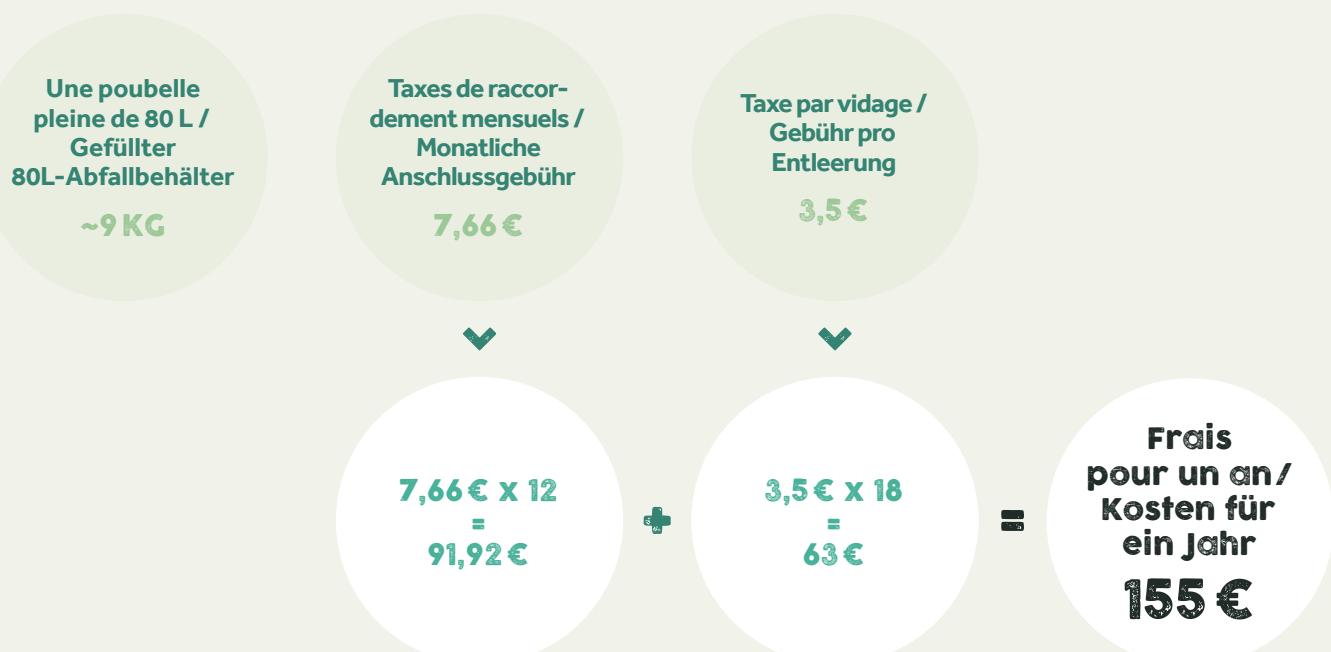
**DE >** Die folgende Beispielrechnung zeigt Ihnen auf, dass es trotz der Einführung der zweiten variablen und gewichtsbezogenen Gebühr sowie einer Anhebung der Anschlussgebühr nicht zu einer substanzialen Gebührenerhöhung kommen wird.

Bitte beachten Sie, dass diese Beispielrechnung sich auf vollständig gefüllte Abfalltonnen bezieht.

#### Im Vergleich: Berechnung gemäß der alten Gebührenverordnung – Volumen des Abfalltonne: 80L

Im Durchschnitt wird ein 80L-Abfallbehälter 18-mal im Jahr entleert. Dieser Durchschnittswert ergibt sich aus der Gesamtzahl der 80L-Abfallbehälter (4 548 Behälter), die 2021 im Einsatz waren, sowie der 2021 getätigten Entleerungen (81 370 Entleerungen) der 80L-Abfallbehälter.

Daraus ergeben sich folgende Gebühren für einen 80L-Abfallbehälter:



**FR > Important :** L'introduction de la deuxième taxe, de type variable, liée au poids, récompensera les habitants qui trient correctement les différentes catégories de déchets, car moins de déchets ménagers seront ainsi jetés dans la poubelle noire, ce qui se traduira par une réduction des taxes. Les ménages qui utilisent désormais la poubelle verte pour les déchets organiques qui pèsent le plus (déchets biodégradables) paieront moins de taxes, car leur poubelle noire sera plus légère et moins souvent complètement remplie. Ainsi, il sera possible de vider la poubelle noire moins souvent. D'autre part, la taxe liée au poids sera moindre, car les déchets biodégradables lourds auront été éliminés dans la poubelle verte.

**DE > Wichtig:** Durch die Einführung der zweiten variablen und gewichtsbezogenen Gebühr werden die Einwohner, die die verschiedenen Abfallfraktionen fachgerecht trennen, belohnt, da so weniger Abfall in der schwarzen Tonne für Hausabfälle entsorgt wird und damit geringere Gebühren anfallen. Die Haushalte, die ab jetzt eine grüne Tonne für die schwereren organischen Abfälle (Bioabfall) nutzen, werden weniger Gebühren zahlen, da ihre schwarze Tonne weniger wiegen wird und seltener ganz gefüllt ist. Somit muss die schwarze Tonne einerseits seltener entleert werden. Andererseits fällt die gewichtsbezogene Gebühr kleiner aus, da die schwereren Bioabfälle über die grüne Tonne entsorgt werden.

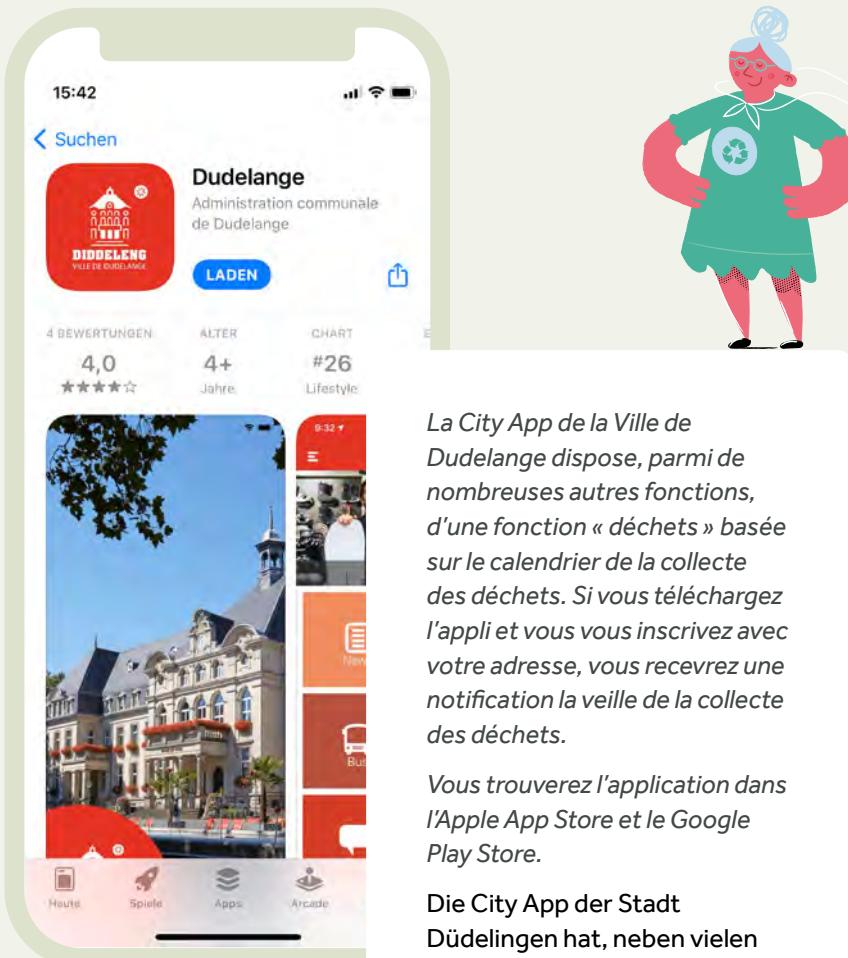
**Le tableau suivant montre que, d'un point de vue financier, il vaut mieux vider la poubelle noire seulement quand elle est entièrement remplie.**

**Folgende Tabelle zeigt, dass es sich finanziell lohnt den schwarzen Abfallbehälter erst entleeren zu lassen, wenn er ganz gefüllt ist.**

Volume de la poubelle ou du conteneur / Volumen des Abfallbehälters	Taxes annuelles pour une poubelle pleine ou un conteneur plein / Jahresgebühren für einen gefüllten Abfallbehälter	Taxes annuelles pour une poubelle à moitié remplie ou un conteneur à moitié rempli / Jahresgebühren für einen nur halb gefüllten Abfallbehälter
80 L	167,32 €	181,64 €
120 L	271,88 €	300,41 €
240 L	569,45 €	634,47 €
660 L	1 680,64 €	1 756,69 €
1100 L	3 238,88 €	3 727,02 €

**Barème tarifaire / Gebührentabelle  
> p/S. 27**

# City App Dudelange



La City App de la Ville de Dudelange dispose, parmi de nombreuses autres fonctions, d'une fonction « déchets » basée sur le calendrier de la collecte des déchets. Si vous téléchargez l'appli et vous vous inscrivez avec votre adresse, vous recevrez une notification la veille de la collecte des déchets.

Vous trouverez l'application dans l'Apple App Store et le Google Play Store.

Die City App der Stadt Düdelingen hat, neben vielen anderen Funktionen, auch eine Funktion „Déchets“ (Abfall), die auf dem Tourenplan des Abfallkalenders basiert. Wenn Sie die App herunterladen und sich mit Ihrer Adresse eintragen, werden Sie am Vorabend der Abfallentsorgung benachrichtigt.

Sie finden die App im Apple App Store und Google Play Store.



Apple  
App Store



Google  
Playstore



# Déchets ménagers Hausabfälle

80 L  
120 L  
240 L  
660 L  
& 1100 L

Vidage  
hebdomadaire  
Wöchentliche  
Entleerung



## Quels déchets peut-on jeter dans la poubelle noire pour les déchets ménagers ?

### Was gehört in die schwarze Tonne für Hausabfälle?



- Sacs d'aspirateur / Staubsaugerbeutel
- Cartons à pizza / Pizzakartons
- Sachets de chips / Chipstüten
- Sachets de café / Kaffeetüten
- Cendres froides et balayures / kalte Asche und Kehricht
- Litière pour petits animaux et chats / Kleintier- und Katzenstreu
- Articles d'hygiène tels que couches / Hygieneartikel wie Windeln
- Ouate / Watte
- Serviettes hygiéniques / Damenbinden
- Bandages et pansements / Verbände und Pflaster
- Tubes de dentifrice / Zahnpastatuben
- Articles de bureau tels que classeurs / Büroartikel wie Aktenordner
- Papiers traités / behandelte Papiere
- Mégots / Zigarettenkippen
- Chiffons et textiles vieux, abimés ou très sales / Lumpen und alte, beschädigte oder stark verschmutzte Textilien
- Éponges de nettoyage / Putzschwämme
- Cuir / Leder



## Qu'est-ce qu'il ne faut en aucun cas jeter dans la poubelle noire pour les déchets ménagers ?

### Was gehört auf keinen Fall in die schwarze Tonne für Hausabfälle?



Déchets recyclables ou réutilisables / Recycelbare oder wiederverwertbare Abfälle

- Restes de repas / Essensreste
- Huile et graisse de friture / Öl und Frittierzett
- Papier propre et imprimé / sauberes Papier und Druckerzeugnisse
- Verre / Glas
- Bouteilles en PET / PET-Flaschen
- Bouteilles et récipients en plastique / Plastikflaschen und Plastikbehälter
- Canettes en aluminium / Aluminiumdosen
- Contenants tetrapak / Tetrapakbehälter
- Médicaments périmés / Altmedikamente
- Petits appareils électriques tels que rasoirs, radios ou fers à repasser / Kleine Elektrogeräte wie Rasierer, Radios oder Bügeleisen
- Supports de stockage de données / Ton- und Datenträger



## Déchets biologiques Bioabfälle

120 L  
240 L

Mar. - Nov.  
hebdomadaire  
Déc.-Fév.  
collecte toutes  
les 2 semaines

Mär. - Nov.  
wöchentlich,  
Dez.-Feb.  
zweiwöchentlich



## Quels déchets peut-on jeter dans la poubelle verte pour les déchets biologiques ?



### Was gehört in die grüne Tonne für Bioabfälle?

Seuls les déchets biodégradables peuvent être jetés dans la poubelle verte. Ceux-ci sont ensuite transformés en matière première – le biogaz – et en compost dans le centre de compostage du syndicat intercommunal Minett-Kompost.

In der grünen Tonne dürfen nur organische Abfälle, welche biologisch abbaubar sind, entsorgt werden. Diese werden in der Kompostierungsanlage des Gemeindesyndikats Minett-Kompost zum Rohstoff Biogas und zu Kompost umgewandelt.

- Les déchets biodégradables de repas (crus ou cuits) / Organische Küchenabfälle (roh oder gekocht)
- Restes de fruits et de légumes / Obst- und Gemüsereste
- Marc de café & sachets de thé / Kaffeesatz & Teebeutel
- Restes de pain / Brotreste
- Produits alimentaires abîmés ou périmés (sans emballage) / verdorbene oder abgelaufene Lebensmittel (ohne Verpackung)
- Restes de viande et de poisson / Fleisch- und Fischreste
- Épluchures de légumes et de fruits, coquilles d'œufs, restes de repas, y compris emballés dans du papier journal / Gemüse-, Obst- und Eierschalen und Essensreste auch in Zeitungspapier eingewickelt
- Sachets en papier pour collecter des déchets biodégradables / Papiertüten zum Sammeln der organischen Abfälle
- Déchets de jardin / Gartenabfälle
- Déchets broyés ou déchets de taille d'arbres, d'arbustes et de haies / gehäckselter oder kleingeschnittener Baum-, Strauch- und Heckenschnitt
- Terreau pour fleurs / Blumenerde
- Graminées / Gräser
- Mauvaises herbes / Unkräuter
- Déchets horticoles et maraîchers / Gartenbau- und Gemüseabfälle
- Fruits tombés / Fallobst
- Fleurs coupées, paille & feuilles / Schnittblumen, Stroh & Laub
- Plantes en pot (sans le pot) / Topfpflanzen (ohne Topf)



## Qu'est-ce qu'il ne faut en aucun cas jeter dans la poubelle verte pour les déchets biologiques ?



### Was gehört auf keinen Fall in die grüne Tonne für Bioabfälle?

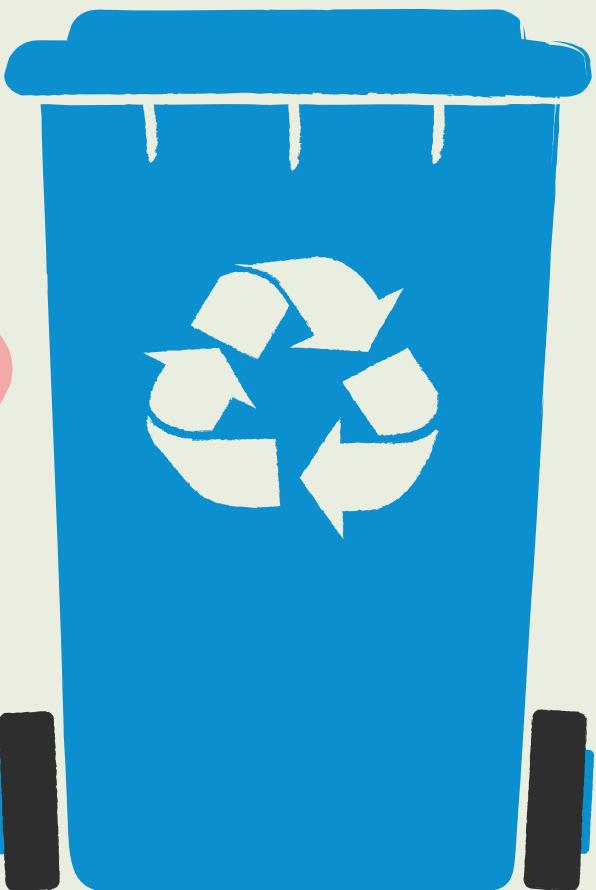
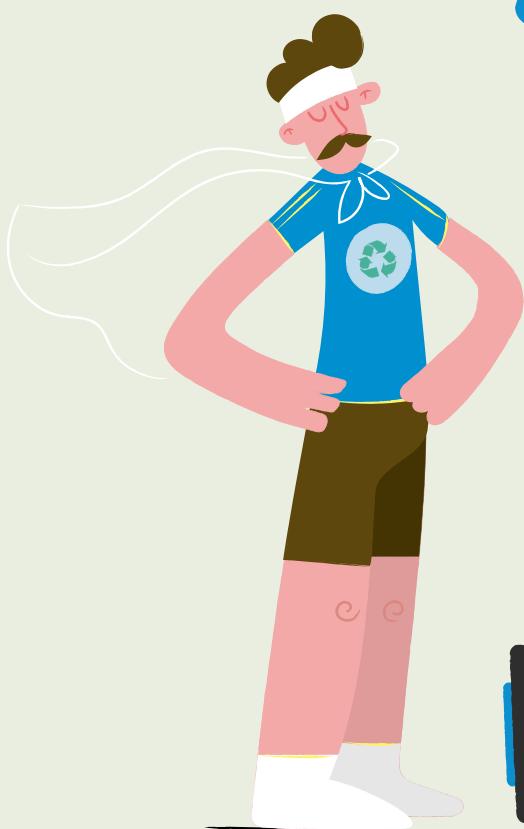
- Litière pour petits animaux & litière pour chats / Kleintier- & Katzenstreu
- Déjections canines (matières fécales) / Hundekot (Fäkalien)
- Balayures / Kehricht
- Terre / Erde
- Grandes quantités de parties d'arbres et d'arbustes coupés (doivent être déposées séparément auprès du syndicat Minett-Kompost (collecte communale quatre fois par an, sur rendez-vous)) / große Mengen Baum- und Strauchschnitt (müssen separat beim Minett-Kompost angeliefert werden (kommunale Sammlung viermal jährlich nach Terminvereinbarung))
- Couches / Windeln
- Magazines et papier glacé / Zeitschriften und Glanzpapier
- Vieux papiers / Altpapier
- Carton / Karton
- Sacs en plastique (y inclus sacs biodégradables), emballages en plastique et en aluminium / Kunststofftüten (inklusive kompostierbare Beutel) und Kunststoff- und Aluminiumverpackungen
- Capsules de café / Kaffeekapseln
- Tout type de verre / jede Art von Glas
- Métaux / Metalle
- Textiles / Textilien
- Céramiques et pierres / Keramik und Steine
- Piles / Batterien
- Tout type de substances chimiques / jede Art von chemischen Substanzen
- Médicaments / Medikamente
- Articles d'hygiène / Hygieneartikel
- Cendres / Aschen
- Sacs d'aspirateur / Staubsaugerbeutel



# Papier & Carton Papier & Karton

120 L  
240 L  
660 L  
& 1100 L

gratuit 1 fois  
par mois  
1 mal im Monat  
kostenlos



## Quels déchets peut-on jeter dans la poubelle bleue pour les déchets de papier et de carton ?

### Was gehört in die blaue Tonne für Papier- und Kartonabfälle?

- Journaux et magazines / Zeitungen und Zeitschriften
- Catalogues / Kataloge
- Dépliants / Prospekte
- Papier à lettres & enveloppes / Briefpapier & Briefumschläge
- Sachets en papier propres / saubere Papiertüten
- Cahiers sans couverture en film plastique / Schulhefte ohne Folieneinband
- Livres sans couverture en plastique ou en cuir / Bücher ohne Kunststoff- oder Ledereinband
- Papier cadeau / Geschenkpapier
- Boîtes en carton / Pappschachteln
- Emballages en papier sans revêtement plastique / Verpackungen aus Papier ohne Kunststoffbeschichtung
- Papier d'emballage sans ruban adhésif / Packpapier und Kartonagen ohne Klebeband



## Qu'est-ce qu'il ne faut en aucun cas jeter dans la poubelle bleue pour les déchets de papier et de carton ?

### Was gehört auf keinen Fall in die blaue Tonne für Papier und Karton?



- Cartons à pizzas / Pizzakartons
- Cartons à boissons / Getränkekartons
- Assiettes en carton et tout papier souillé par des restes de nourriture ou autres / Mit Essensresten oder Sonstigem verschmutzte Pappteller und Papier
- Mouchoirs usés / benutztes Handpapier
- Serviettes en papier utilisées / benutzte Papierservietten
- Papier cuisson / Backpapier
- Papier peint / Tapeten
- Papier couché / beschichtetes Papier
- Classeurs / Ordner
- Post-it & autocollants / Post-its und Aufkleber
- Tickets de caisse / Kassenzettel
- Papier ciré / Wachspapier
- Papier carbone / Kohlepapier
- Enveloppes avec papier bulle / Briefumschläge mit Luftpolsterfolie

La Ville de Dudelange dépose les déchets de papier et de carton chez un repreneur agréé. Les chargements sont contrôlés par le repreneur. Si le taux d'impuretés est trop élevé, la Ville de Dudelange doit payer des taxes supplémentaires.

Die Stadt Düdelingen fährt die gesammelten Papier- und Kartonabfälle zu einem zugelassenen Abnehmer. Die Ladungen werden vom Abnehmer kontrolliert. Wenn der Störstoffanteil zu hoch ist, entstehen zusätzliche Kosten für die Stadt.



## Verre Glas

80 L  
240 L

gratuit 1 fois  
par mois  
1 mal im Monat  
kostenlos



### Quels déchets peut-on jeter dans la poubelle brune pour le verre ? Was gehört in die braune Tonne für Glas?



- *Toutes les bouteilles de boisson jetables / alle Einweg- Getränkeflaschen*
- *Bocaux de conserve en verre sans couvercle (le couvercle doit être placé dans les sacs Valorlux) / Konservengläser ohne Deckel (Deckel gehört in die Valorluxtüte)*
- *Flacons en verre (p.ex. flacons de parfum) / Flakons aus Glas (z. Bsp. Parfümflakons)*
- *Récipients pharmaceutiques en verre / pharmazeutische Glasbehälter*



### Qu'est-ce qu'il ne faut en aucun cas jeter dans la poubelle brune pour le verre ? Was gehört auf keinen Fall in die braune Tonne für Glas?



- *Vaisselle et gobelets en verre / Glasgeschirr und Trinkgläser*
- *Porcelaine / Porzellan*
- *Céramique et faïence / Keramik und Steingut*
- *Vases / Vasen*
- *Pots de fleurs / Blumentöpfe*
- *Autres récipients en cristal au plomb, p.ex. cendriers / andere Behälter aus Bleikristall wie z. Bsp. Aschenbecher*
- *Décorations en verre comme les boules de Noël / Glasdekoration wie z. B. Weihnachtsbaumkugeln*
- *Plaques de cuisson en verre (Ceran) / Glaskochfelder (Ceran)*
- *Ampoules à incandescence et ampoules économiques / Glüh- und Energiesparlampen*
- *Tubes fluorescents / Leuchtstoffröhren*
- *Vitrages de fenêtres / Fensterglas*
- *Vitres de voiture / Autoscheiben*

*Les déchets de verre collectés par la Ville de Dudelange sont déposés chez un repreneur agréé. Les chargements sont contrôlés par le repreneur. Si le taux d'impuretés est trop élevé, la Ville de Dudelange doit payer des taxes supplémentaires.*

*Die gesammelten Glasabfälle von der Stadt Düdelingen werden zu einem zugelassenen Abnehmer transportiert. Die Ladungen werden vom Abnehmer kontrolliert. Wenn der Störstoffanteil zu hoch ist, entstehen zusätzliche Kosten für die Stadt.*

# Valorlux<sup>©</sup> Déchets d'emballages

# Valorlux<sup>©</sup> Verpackungsabfälle

Collecte toutes  
les deux semaines  
Zweiwöchentliche  
Abholung





## Que peut-on jeter dans les sacs bleus Valorlux ?

### Was gehört in die blaue Valorlutztüte?

- Bouteilles et flacons en plastique / Plastikflaschen und Plastikflakons
- Récipients en plastique de 5 L maximum / Plastikbehälter bis maximal 5 L
- Gobelets en plastique / Plastiktöpfe & Plastikbecher
- Barquettes en plastique (sauf les noires) / Plastikschalen (dürfen nicht schwarz sein)
- Emballages métalliques tels que canettes de boissons / Metallverpackungen wie Getränkedosen
- Couvercles de boîtes de conserves / Deckel von Konservengläsern
- Boîtes de conserves / Konservendosen
- Barquettes métalliques et similaires / Metallschalen u.ä.
- Cartons à boissons / Getränkekartons



## Qu'est-ce qu'il ne faut en aucun cas jeter dans les sacs bleus Valorlux ?

### Was gehört auf keinen Fall in die blaue Valorlutztüte?

- Déchets ménagers et tous les autres déchets recyclables / Hausabfall und alle anderen recyclebaren Abfälle
- Emballages multicouches tels que les sachets de chips ou de café / Multi-Layer-Verpackungen wie Chips- oder Kaffeetüten
- Emballages de médicaments / Verpackungen von Medikamenten
- Sacs d'aliments pour animaux / Tierfuttertüten
- Polystyrène / Styropor

Chaque ménage reçoit trois rouleaux de sacs Valorlux (ce qui correspond à 60 sacs pour 26 collectes) par an. Si cela ne suffit pas, les déchets d'emballages peuvent également être déposés au centre de ressources STEP.

Un numéro d'identification est attribué à chaque ménage lors du retrait des sacs Valorlux auprès des services communaux, ce qui permet d'identifier les responsables en cas de tri des déchets non conforme.

Jeder Haushalt erhält 3 Rollen Valorlutztüten (entspricht 60 Tüten für 26 Abfuhrtouren) pro Jahr. Falls dies nicht ausreichend sein sollte, können die Verpackungsabfälle auch in den Ressourcenzentren STEP abgegeben werden.

Die Identifikationsnummern der Valorlutztüten werden beim Abholen bei den kommunalen Dienststellen den Haushalten zugeordnet, was die Identifizierung der Verantwortlichen nicht fachgerechter Mülltrennung ermöglicht.

# Déchets encombrants & Ferraille Sperrmüll & Altmetall

Les déchets  
encombrants sont enlevés  
sur rendez-vous, à convenir  
en appelant le numéro :

Sperrmüll wird entsorgt  
nach Absprache eines  
Termins unter der Nummer:

**51 61 21-903**





## La collecte des déchets encombrants comprend :

### In die Sperrmüllsammlung gehören:

- *Vieux meubles (fauteuils, canapés, chaises, tables, lits, armoires) / Alte Möbel (Sessel, Sofa, Stühle, Tische, Betten, Schränke)*
- *Bois traité (frises, plinthes, palettes, lattes) / behandeltes Holz (Friesen, Leisten, Paletten, Lattenroste)*
- *Cadres de portes et portes non-vitrées / Türrahmen und Türen ohne Glas*
- *Châssis de fenêtres sans vitrage / Fensterrahmen ohne Glas*
- *Volets roulants en plastique ou en bois / Rollläden aus Kunststoff oder Holz*
- *Matelas / Matratzen*
- *Tapis et moquettes / Teppiche und Teppichböden*
- *Matières plastiques non recyclables tels que films plastique, grands jouets, meubles de jardin, seaux, tonneaux ou gaines / nicht wiederverwertbare Kunststoffe wie Folien, große Spielsachen, Gartenmöbel, Eimer, Fässer oder Kabelleerrohre*

*Le bois traité et en vrac doit être présenté sous forme de paquets, les clous sont à enlever ou à rabattre au préalable. La longueur maximale des paquets est de 1,50 m. Les tapis et les moquettes doivent être enroulés ou préparés sous forme de paquets.*

*La ferraille telle que des jantes sans pneus, des lattes de lit, des vieux vélos ou similaires est ramassée à la même occasion que les déchets encombrants, mais ne doit pas être mélangée à ces derniers. La ferraille est à déposer séparément des déchets encombrants, de manière visible et reconnaissable.*

Behandeltes loses Holz muss ohne Nägel oder mit umgeschlagenen Nägeln in gebündelter Form bereitgestellt werden. Die Bündel dürfen nicht länger als 1,50 m sein. Teppiche und Teppichböden müssen zusammengerollt oder ebenfalls gebündelt bereitgestellt werden. Altmetalle, wie Felgen ohne Reifen, Lattenroste, alte Fahrräder oder Ähnliches werden an den gleichen Tagen wie Sperrmüll entsorgt, dürfen aber nicht mit diesem vermischt werden, sondern muss sichtbar oder erkennbar getrennt vom Sperrmüll bereitgestellt werden.



## Il ne faut pas déposer les éléments suivants avec les déchets encombrants : Nicht in die Sperrmüllsammlung gehören:



- *Déchets ménagers placés dans des sacs en plastique / Hausmüll in Plastiksäcken*
- *Appareils électriques / Elektrogeräte*

*En coopération avec les centres de ressources STEP, la Ville de Dudelange propose un Recycling Taxi pour collecter les déchets suivants :*

*Sur rendez-vous (tél. 516121-903) : enlèvement de gros appareils électroménagers (lave-linge, sèche-linge, réfrigérateurs, congélateurs, téléviseurs, écrans d'ordinateurs, matériel informatique ou autres), vieux vêtements, chaussures, déchets de câbles, pneus sans jantes.*

*Zusammen mit den STEP Ressourcenzentren bietet die Stadt Düdelingen das Recycling Taxi an.*

*Abnahme nach Terminvereinbarung (516121-903) von großen Elektrohaushaltsgeräten (Waschmaschinen, Wäschetrockner, Kühlchränke, Kühltruhen, Fernseheräte, Computerbildschirme, EDV-Geräte, o.ä.), Alttextilien, Schuh, Kabelabfällen, Reifen ohne Felgen.*

# Barème tarifaire / Gebührentabelle



## Caution pour tous types de poubelles / Kaution für alle Arten von Abfalltonnen

Volume de la poubelle / Volumen der Abfalltonne	Caution unique par poubelle / Einmalige Kaution pro Abfalltonne
80 L	37,00 €
120 L	37,00 €
240 L	37,00 €
660 L	370,00 €
1100 L	370,00 €

## Déchets ménagers (poubelle noire) / Hausabfälle (Schwarze Tonne)



Volume de la poubelle noire / Volumen der schwarzen Tonne	Taxe de raccordement mensuelle / Monatliche Anschlussgebühr	Taxe par vidage / Entleerungsgebühr	Taxe par kg / Gebühr pro kg
80 L	10,00 €	0,80 €	0,205 €
120 L	15,00 €	1,20 €	0,205 €
240 L	30,00 €	2,40 €	0,205 €
660 L	82,50 €	6,60 €	0,205 €
1100 L	137,50 €	11,00 €	0,205 €

Sacs-poubelle / Hausabfall Abfallsack (80 L) – 5,00 €

## Déchets biologiques (poubelle verte) / Organische Abfälle (Grüne Tonne)



Volume de la poubelle verte / Volumen der grünen Tonne	Taxe de raccordement mensuelle / Monatliche Anschlussgebühr	Taxe par vidage / Entleerungsgebühr	Taxe par kg / Gebühr pro kg
120 L	Gratuit / Kostenlos	Gratuit / Kostenlos	Gratuit / Kostenlos
240 L	Gratuit / Kostenlos	Gratuit / Kostenlos	Gratuit / Kostenlos

## Papier / Carton (poubelle bleue) / Papier / Karton (Blaue Tonne)



Volume de la poubelle bleue / Volumen der blauen Tonne	Taxe de raccordement mensuelle / Monatliche Anschlussgebühr	Taxe par vidage / Entleerungsgebühr	Taxe par kg / Gebühr pro kg
<b>Collecte mensuelle / Monatliche Entleerung</b>			
120 L	Gratuit / Kostenlos	Gratuit / Kostenlos	Gratuit / Kostenlos
240 L	Gratuit / Kostenlos	Gratuit / Kostenlos	Gratuit / Kostenlos
<b>Collecte toutes les deux semaines / Zweiwöchentliche Entleerung (sur demande / auf Anfrage)</b>			
120 L	4,00 €	Gratuit / Kostenlos	Gratuit / Kostenlos
240 L	8,00 €	Gratuit / Kostenlos	Gratuit / Kostenlos
660 L	22,00 €	Gratuit / Kostenlos	Gratuit / Kostenlos
1100 L	37,00 €	Gratuit / Kostenlos	Gratuit / Kostenlos
<b>Collecte hebdomadaire / Wöchentliche Entleerung (sur demande / auf Anfrage)</b>			
120 L	8,00 €	Gratuit / Kostenlos	Gratuit / Kostenlos
240 L	16,00 €	Gratuit / Kostenlos	Gratuit / Kostenlos
660 L	44,00 €	Gratuit / Kostenlos	Gratuit / Kostenlos
1100 L	74,00 €	Gratuit / Kostenlos	Gratuit / Kostenlos

## Verre (poubelle brune) / Glas (Braune Tonne)



Volume de la poubelle brune / Volumen der braunen Tonne	Taxe de raccordement mensuelle / Monatliche Anschlussgebühr	Taxe par vidage / Entleerungsgebühr	Taxe par kg / Gebühr pro kg
<b>Collecte mensuelle / Monatliche Entleerung</b>			
80 L	Gratuit / Kostenlos	Gratuit / Kostenlos	Gratuit / Kostenlos
240 L	3,75 €	Gratuit / Kostenlos	Gratuit / Kostenlos
<b>Collecte toutes les deux semaines / Zweiwöchentliche Entleerung (sur demande / auf Anfrage)</b>			
80 L	2,50 €	Gratuit / Kostenlos	Gratuit / Kostenlos
240 L	7,50 €	Gratuit / Kostenlos	Gratuit / Kostenlos
<b>Collecte hebdomadaire / Wöchentliche Entleerung (sur demande / auf Anfrage)</b>			
80 L	5,00 €	Gratuit / Kostenlos	Gratuit / Kostenlos
240 L	15,00 €	Gratuit / Kostenlos	Gratuit / Kostenlos

## Déchets encombrants & Ferraille / Sperrmüll & Altmetall



Fixation d'une date d'enlèvement pour les déchets encombrants et la ferraille / Festlegung eines Abholtermins für Sperrmüll und Schrott – 15,00 €

Taxe par kg de déchets encombrants / Gebühr pro kg Sperrmüll – 0,35 €/kg

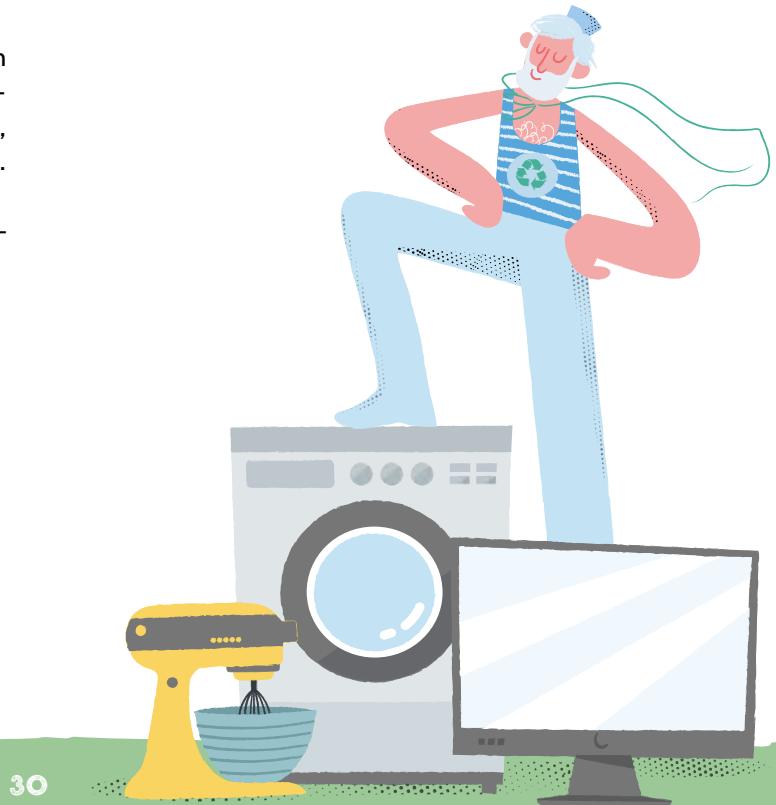
Volume (kg) / Volumen (kg)	Taxe / Gebühr
sur commande jusqu'à 50 kg / auf Bestellung bis 50 kg	15,00 € – par enlèvement / pro Abfuhr
sur commande supérieur 50 kg / auf Bestellung über 50 kg	0,35 € / kg + 15,00 €

## Recycling Taxi / Recycling-Taxi

**FR** > Enlèvement de gros appareils électroménagers (lave-linge, sèche-linge, réfrigérateurs, congélateurs, téléviseurs, écrans d'ordinateurs, matériel informatique, ou autres), vieux vêtements, chaussures, déchets de câbles, pneus sans jantes.

**DE** > Abnahme von großen Elektrohaushaltsgeräten (Waschmaschinen, Wäschetrockner, Kühlschränke, Kühltruhen, Fernsehgeräte, Computerbildschirme, EDV-Geräte, o.ä.), Alttextilien, Schuhlen, Kabelabfällen, Reifen ohne Felgen.

Carnet avec 4 bons / Gutscheinheft mit 4 Gutscheinen – 12,00 € (un bon par appareil / pro Gerät ein Gutschein)



## **Changement de poubelles / Ersetzen von Abfalltonnen**

Tout changement d'une poubelle est facturé 15 €.

Jedes Ersetzen einer Abfalltonne wird mit einer Gebühr von 15,00 € verrechnet.

## **Cadenas de verrouillage pour les poubelles / Sperrsenschloss für die Abfalltonnen**

Cadenas de verrouillage pour poubelles / Sperrsenschloss für Abfalltonnen

80 L, 120 L & 240 L – 37,00 €  
660 L & 1100 L – 70,00 €

## **Taxe forfaitaire en cas de non-raccordement à la collecte des déchets / Pauschalgebühr bei Nichtanschluss an die Müllabfuhr**

**FR** > Tout ménage qui ne dispose pas d'une poubelle noire doit payer une taxe forfaitaire mensuelle de 31,25 €.

**DE** > Jeder Haushalt, der nicht über eine schwarze Hausabfalltonne verfügt, muss eine monatliche Pauschalgebühr von 31,25 € zahlen.

## **Élimination illégale de déchets ménagers dans des poubelles publiques / Illegaler Hausabfallentsorgung in öffentlichen Abfallbehältern**

**FR** > La taxe pour les déchets ménagers éliminés de manière illégale dans les poubelles publiques s'élève à 75 € par sac de 75 L utilisé.

La taxe pour l'enlèvement de déchets déposés illégalement s'élève à 150 € par récipient ou objet.

**DE** > Die Gebühr für illegal in öffentlichen Abfallbehältern entsorgten Hausabfall beträgt 75 € pro benutztem 75 L – Entsorgungssack.

Die Gebühr für illegal entsorgten Abfall beträgt 150 € pro Behälter oder Gegenstand.

## **Poubelles déposées en permanence dans l'espace public / Permanent im öffentlichen Raum abgestellte Abfalltonnen**

**FR** > Les poubelles déposées en permanence dans l'espace public sont enlevées par l'administration communale selon une procédure définie dans le règlement communal relatif à la gestion des déchets. La taxe s'élève à 15 €.

**DE** > Permanent im öffentlichen Raum abgestellte Abfalltonnen werden nach einer in der kommunalen Abfallverordnung festgeschriebenen Prozedur von der Stadtverwaltung entfernt. Die Gebühr hierfür beträgt 15 €.

# Piles / Batterien

## Emplacements des conteneurs / Containerstandorte

- › parking Place Fohrmann
- › rue de la Libération (parking chapelle St. Eloi)
- › rue de l'Abattoir (ateliers communaux)
- › rue Pasteur
- › rue des Minières
- › rue du Parc (entrée Parc Le'h)
- › rue des Chaudronniers
- › rue de la Paix
- › route de Zoufftgen (arrêt Kräizbierg)
- › rue Révérend Père Jacques Thiel
- › place Gymnich
- › rue de la Vallée
- › rue du Stade Jos Nosbaum
- › rue Gaffelt / rue Ste. Barbe
- › Maison Verte (Grünes Haus) 25, rue Jean Jaurès
- › Hôtel de Ville (Rathaus)
- › Écoles fondamentales (Schulen)
- › Centre d'intervention (Feuerwehrhaus)
- › rue Pierre Theis
- › rue Henri Bessemer

# Textiles / Textilien

*Une collecte en porte-à-porte a lieu deux fois par an. Vous trouverez les dates dans le calendrier des déchets.*  
Zweimal im Jahr findet eine Tür zu Tür Sammlung statt. Die Termine können Sie dem Abfallkalender entnehmen.

## Emplacements des conteneurs / Containerstandorte

- › rue de l'Abattoir (ateliers communaux)
- › place Gymnich
- › Coin / Ecke rue Berchem – rue Theis
- › route de Luxembourg (Esso Station)



# Collecte de bouchons / Korkensammlung

## Emplacement du conteneur / Containerstandort

- Maison Verte (Grünes Haus) 25, rue Jean Jaurès

**FR** > L'action de recyclage « Korken für Kork » (« Bouchons pour Kork ») a été lancée en 1991 pour contribuer à la réduction des déchets et à leur valorisation. L'objectif est de créer des emplois pour les personnes handicapées au sein de la Diakonie Kork. Depuis le début de la collecte, plus de 50 500 mètres cubes de bouchons ont été recyclés, ce qui représente environ 2 020 milliards de bouchons. Si l'on plaçait tous ces bouchons les uns à côté des autres, cela donnerait une longueur de plus de 75 000 km (=1,87 fois la circonférence de la Terre).

[www.diakonie-kork.de](http://www.diakonie-kork.de)

**DE** > Die Recycling-Aktion „Korken für Kork“ wurde 1991 als Beitrag zur Müllvermeidung und Müllverwertung gestartet. Zielsetzung ist es Arbeitsplätze für Menschen mit Behinderungen in der Diakonie Kork zu schaffen. Seit Beginn der Sammelaktion wurden mehr als 50.500 Kubikmeter Korken recycelt, das sind rund 2.020 Milliarden Korken. Eine gedachte Aneinanderreihung der Korken ergäbe eine Länge von über 75.000 km (=1,87 mal Erdumfang).

[www.diakonie-kork.de](http://www.diakonie-kork.de)

## Mobile SuperDrecksKëscht ®

**FR** > Quatre fois par an, la SuperDrecksKëscht® se déplace sur le parking Schwaarze Wee. Vous trouverez les dates dans le calendrier des déchets.

Vous trouverez les produits dits problématiques et qui sont collectés par la SuperDrecksKëscht® sous :



**DE** > Viermal im Jahr befindet sich die mobile SuperDrecks Këscht® auf dem Parkplatz Schwaarze Wee. Die Termine können Sie dem Abfallkalender entnehmen.

Die Problemprodukte, die von der SuperDrecksKëscht® eingesammelt werden, finden Sie unter:

# Centres de ressources STEP / STEP Ressourcenzentren

**La population de la Ville de Dudelange a accès aux centres de ressources STEP à Dudelange (rte de Luxembourg, L-3515 Dudelange) et à Tétange (rue de la Fontaine, L-3768 Tétange).**

**Die Einwohner der Stadt Düdelingen haben Zugang zu den STEP Ressourcenzentren in Düdelingen (rte de Luxembourg, L-3515 Dudelange) und Tetingen (rue de la Fontaine, L-3768 Tétange).**

## Quels déchets acceptons-nous ? / Was nehmen wir an?

**FR** > Conformément au règlement du parc de recyclage, les centres de ressources STEP acceptent tous les déchets, objets ou matériaux s'il s'agit de **déchets réutilisables, recyclables ou des substances problématiques** (SuperDrecksKëscht®). Les déchets non recyclables, tels que les déchets encombrants ou les déchets de chantier (p.ex. les gravats) sont soumis à conditions.

**DE** > Die STEP Ressourcenzentren nehmen alle Abfälle, Gegenstände oder Materialien an, wenn es sich gemäß der Verordnung des Recyclingparks um **wiederverwendbare, recycelbare Abfälle oder Problemstoffe** (SuperDrecksKëscht®) handelt. Die nicht recyclebaren Abfälle, wie Sperrmüll oder Abfälle von Baustellen (z.B. Bauschutt) sind an Bedingungen gebunden.

## Déchets de chantier / Abfälle von Baustellen

**FR** > En cas de petit chantier à domicile, les usagers du centre peuvent déposer jusqu'à 6 m<sup>3</sup> de déchets inertes dans les centres de ressources STEP sur une période de 12 mois. Un formulaire est disponible sur demande auprès des centres de ressources STEP. Il est valable pendant 12 mois et doit être présenté à chaque visite. Les grandes quantités de déchets provenant de chantiers (démolition, rénovation), tels que les gravats, revêtements de sol, les tuiles, les plaques de plâtre, les matériaux d'isolation, etc. peuvent être confiées à une entreprise d'élimination professionnelle (p.ex. location d'un conteneur) ou apportées directement à une décharge de déchets de construction.

**DE** > Im Falle einer kleinen Baustelle bei sich zu Hause, können die Parkbenutzer in den Ressourcenzentren des STEP in einem Zeitraum von 12 Monaten bis zu 6 m<sup>3</sup> an inerten Abfällen abgeben. Hierzu ist auf Anfrage beim STEP Ressourcenzentrum ein Formular erhältlich, welches während 12 Monaten gültig ist und bei jeder Anlieferung vorgelegt werden muss. Größere Mengen an Abfällen von Baustellen (Abbruch, Renovierung), wie Schutt, Boden, Dachziegel, Gipsplatten, Isolationsmaterial usw. werden nicht angenommen. Diese können bei einem professionellen Entsorger (z.B. Miete eines Containers) oder direkt bei einer Bauschuttdeponie abgegeben werden.

## Qu'est-ce qui fait partie des déchets encombrants ?

### Was gehört zum Sperrmüll?

Les déchets encombrants sont définis par la loi comme étant trop grands pour être éliminés par le biais de la poubelle noire / Vom Gesetz definiert als zu groß für die private schwarze Tonne

- › Canapés / Sofas
- › Fauteuils / Sessel
- › Matelas / Matratzen
- › Gros coussins / große Kissen
- › Divans / Couch
- › Tapis / Teppiche
- › Nattes / Matten
- › Moquettes / Teppichböden
- › Grands objets ou meubles en plastique / größere Gegenstände oder Plastikmöbel
- › Papiers peints / Tapeten
- › Films et bâches en plastique sales / Folien und Planen aus schmutzigem Plastik
- › Valises et grands sacs / Reisekoffer und große Taschen



Les éléments suivants ne sont pas considérés comme des déchets encombrants :

### Werden nicht als Sperrmüll angesehen:

- › Sacs plastiques (ou caisses) d'ordures ménagères / déchets résiduels ou déchets mélangés / Plastiksäcke (oder Kisten) mit Hausmüll / Restmüll oder vermischt Abfälle
- › Vieux vêtements ou chaussures / alte Kleider oder Schuhe
- › Cartons à pizza (s'ils sont propres, ils font partie de la fraction carton) / Pizzaschachteln (wenn sie sauber sind, gehören diese in die Fraktion Karton)
- › Pots de fleurs (ceux-ci sont collectés avec les emballages) / Blumentöpfe (diese werden mit den Verpackungen gesammelt)
- › Polystyrène propre (Styropor®) et autres déchets recyclables / sauberes Polystyrol (Styropor®) und andere recyclebare Abfälle



## Quantités acceptées / Angenommene Menge

**FR** › Les déchets sont acceptés en quantités usuelles pour les ménages. La limite maximale est d'1 m<sup>3</sup> par jour et par ménage.

Sur demande et en utilisant le formulaire « Remise de déchets » à télécharger sur le site internet [www.step.lu](http://www.step.lu), les usagers privés du parc peuvent déposer sporadiquement des quantités de déchets plus importantes.

**DE** › Die Abfälle werden in haushaltsüblichen Mengen angenommen. Hier gilt die maximale Grenze von 1 m<sup>3</sup> pro Tag pro Haushalt.

Nach Anfrage und unter Verwendung des auf der Internetseite [www.step.lu](http://www.step.lu) herunterladbaren Formulars „Remise de déchets“, ist es den privaten Parkbenutzer erlaubt, sporadisch größere Mengen anzuliefern.

## Comment préparer les déchets ? / Wie muss ich die Abfälle vorbereiten?

**FR** > Les déchets doivent être triés autant que possible en fonction des catégories recyclables. L'objectif est de réduire au maximum les fractions non recyclables (p.ex. déchets encombrants et déchets résiduels).

Dans le but de réduire le temps d'attente devant le centre de recyclage, il est important de faire un tri des déchets avant la visite afin que temps de visite puisse y être limité à 15 minutes ou à 30 minutes maximum, comme le prévoit le règlement.

**DE** > Abfälle sind weitmöglichst nach den gesammelten recyclebaren Fraktionen zu sortieren. Das Ziel ist die nicht recyclebaren Fraktionen (z.B. Sperrmüll und Restmüll) auf ein Minimum zu reduzieren.

Mit dem Ziel, die Wartezeit vor dem Recyclingpark zu reduzieren, ist es wichtig schon vor dem Besuch so zu sortieren, dass der Aufenthalt auf 15 Minuten bzw. maximal 30 Minuten, wie im Reglement vorgesehen, beschränkt werden kann.

Pour plus d'informations, consultez le guide des déchets des centres de ressources STEP ou n'hésitez pas à téléphoner aux centres de ressources au 52 28 34, où un responsable est à votre disposition pour vous renseigner.

Weitere Informationen finden Sie in dem Abfallratgeber der STEP Ressourcenzentren oder zögern Sie nicht den Ressourcenzentren unter der Telefonnummer 52 28 34 anzurufen, wo ein Verantwortlicher Ihnen gerne Auskunft geben wird.

[www.step.lu](http://www.step.lu)



# Conseils / Ratschläge

**FR** > En cette période de pénurie des ressources et de crise climatique, nous souhaitons attirer une nouvelle fois l'attention sur le premier principe du règlement de la Ville de Dudelange relatif à la gestion des déchets : **la prévention des déchets.**

## Comment puis-je éviter des déchets d'emballage ?

En particulier, les emballages multicouches des articles courants de supermarché constituent un gaspillage inutile des ressources. Il est illusoire de penser que les déchets d'emballage, à déposer dans les sacs Valorlux, seront entièrement revalorisés. Une partie non négligeable de ces déchets ne peut pas être triée correctement et finit alors à l'usine d'incinération ou est éliminée dans une manufacture de briques. En tant que consommateur, vous avez le pouvoir de lutter contre ce gaspillage de ressources. Il est possible d'acquérir de nouvelles habitudes rapidement. Faites l'effort de chercher des produits moins emballés lors de vos achats ou privilégiez les produits dans des contenants en verre ou dans des emballages réutilisables. Tout en utilisant Valorlux, vous pouvez, en tant que consommateur, faire un geste et lutter contre les emballages inutiles et le gaspillage de ressources qui en découle.

**DE** > In Zeiten von Ressourcenknappheit und Klimakrise möchten wir an dieser Stelle nochmals auf das erste Prinzip der Düdelinger Abfallverordnung aufmerksam machen: **die Abfallvermeidung.**

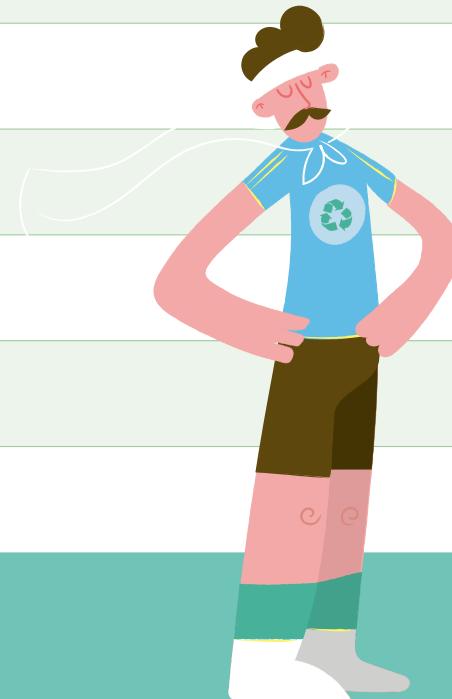
## Wie kann ich Verpackungsabfälle vermeiden?

Besonders die mehrschichtigen Verpackungen gängiger Supermarkartikel sind eine unnötige Ressourcenverschwendug. Dass die Verpackungsabfälle, die der VALORLUX-Tüte zugeführt werden, vollständig wiederverwertet können, ist eine Illusion. Ein nicht unerheblicher Teil dieser Fraktion kann nicht sortenrein getrennt werden und landet dann als Sortierabfall in der Müllverbrennungsanlage oder wird in einem Klinkerwerk thermisch entsorgt. Als Verbraucher haben Sie es in der Hand, dieser Ressourcenverschwendug entgegenzuwirken, auch wenn Sie dafür Ihre Gewohnheiten ändern müssen. Neue Gewohnheiten lassen sich schnell aneignen. Machen Sie sich die Mühe und halten Sie bei Ihren Einkäufen Ausschau nach weniger verpackten Alternativprodukten oder nach Produkten in Glas oder Mehrwegverpackungen. Trotz Valorlux können Sie als Verbraucher ein Zeichen gegen die unnötige Verpackungsflut und die damit einhergehende Ressourcenverschwendug setzen.



# Contacts / Kontakte

Gestion des poubelles (contrats)	51 61 21 – 9810 / 965
Verwaltung der Abfallbehälter (Verträge)	
Réclamations à propos des vidages de poubelles / enlèvements	51 61 21 – 903
Beanstandungen bezüglich der Leerungen / Abholungen der Tonnen	
Service protection de l'environnement	51 61 21 – 264 / 279 / 2780
Umweltamt	
Services industriels (déchets encombrants, Recycling-Taxi, conteneur pour matières inertes)	51 61 21 – 903
Industriebetriebe (Sperrmüll, Recycling-Taxi, Bauschuttcontainer)	
STEP Parc de recyclage	52 28 34
Recyclingpark STEP	
Administration STEP cartes d'accès	52 09 88 – 1
Verwaltung STEP Zutrittskarten	
Minett-Kompost	55 70 09 – 24
SuperDrecksKëscht ©	48 82 16 – 1
SIDOR	37 81 04
Administration de l'environnement	40 56 56 – 1
Umweltverwaltung	
Commission d'hygiène	51 61 21 – 243
Hygienekommission	
Valorlux ©	37 00 06 -1







## Le collège des bourgmestre et échevins / Das Bürgermeister- und Schöffenkollegium

Dan Biancalana – Bourgmestre / Bürgermeister

Loris Spina, René Manderscheid, Josiane Di Bartolomeo-Ries, Claudia Dall'Agnol – Échevins / Schöffen

DUDELANGE,  
ON DIRAIT  
LE SUD  
LIEWE WÉI AM SÜDEN



BP 73 L-3401 Dudelange  
T 516121-1  
ville@dudelange.lu  
www.dudelange.lu  
blog: www.ondiraitlesud.lu

SERVICE ÉCOLOGIQUE  
T 51 61 21 – 264 / 279 / 2780  
ecologie@dudelange.lu

Pacte Climat |  
EUROPEAN ENERGY AWARD  
Ma commune s'engage pour le climat